



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 15.11.2014

Kielet ja käännössuunta  
romaniasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)  
koulutus

Käännöstehtävä  
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde:[http://www.ebihoreanul.ro/force\\_download.php?file=L21vZHVsZXMvbmV3cy9maWxlcy9ob3RhcmFyZSBjb21pc2lIIHBhcmI0YXJhXzlwMTMucGRm](http://www.ebihoreanul.ro/force_download.php?file=L21vZHVsZXMvbmV3cy9maWxlcy9ob3RhcmFyZSBjb21pc2lIIHBhcmI0YXJhXzlwMTMucGRm)

Käännöksen käyttötarkoitus  
Bihorin piirikunnan opetustoimen tarkastusviraston työehtosopimusta koskeva päätös suomenkielistä asianosaista varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2082 merkkiä

INSPECTORATUL ȘCOLAR JUDEȚEAN BIHOR  
SINDICATUL LIBER DIN ÎNVĂȚĂMÂNT BIHOR

HOTĂRĂREA NR. 1 DATA 06.03.2013

Având în vedere ședința Comisiei Paritare constituită la nivelul Inspectoratului Școlar Județean Bihor din data de 06.03.2013  
Conform prevederilor Legii I-Legea Educației Naționale, actualizată  
Ținând seama de prevederile Contractului Colectiv de Muncă Unic la Nivel de Sector de Activitate Învățământ Preuniversitar înregistrat: cu nr. 59276/02.11.2012.

#### COMISIA PARITARĂ

#### HOTĂRĂȘTE:

Art. 1 Orarul școlii și al clasei, cu intervalul orar stabilit și disciplinele predate, este obligatoriu și trebuie respectat întocmai de către personalul didactic de predare.

Art. 2 (1) Personalul didactic de predare titular, cu CIM pe durată nedeterminată sau suplinitor, cu CIM pe durată determinată, care la începutul anului școlar are în catedră pe lângă norma de predare de 18h/săpt. se încheie cu CIM de bază și mai are ore în plus la plata cu ora, pentru acestea se încheie un nou CIM la plată cu ora.

(2) Plata orelor de înlocuire pentru personalul calificat din specialitatea celui absent se vor plăti în regim de calificat, iar pentru personalul necalificat celelalte ore se vor plăti în regim de necalificat.

Art. 3 În caz de înlocuire a personalului didactic de predare care lipsește din diferite motive (concedii scurte de max 5 zile lucrătoare pentru interese personale, concedii medicale, concedii plătite pentru diferite evenimente din familie, etc.) plata personalului didactic de predare care înlocuiește pe cel absent la orele din orarul școlii/clasei se va face astfel: '

- din prima zi de înlocuire prin încheierea unui act adițional la CIM pentru plata cu ora, dacă acel cadru didactic are un contract individual de muncă pentru plata cu ora, deja, pe lângă CIM la funcția de bază pe durată determinată (suplinitor) sau nedeterminată (titular).
- din a doua zi de înlocuire, prin încheierea unui Contract individual de muncă pentru plata cu ora, dacă acel cadru didactic NU are un contract individual de muncă pentru plata cu ora încheiat deja.

Art. 4 Directorul unității de învățământ va stabili prin decizie persoanele care intră la înlocuire astfel încât fiecare oră din orarul clasei să fie acoperită prin înlocuitori-cadre didactice și copiii să fie supravegheați în permanență.

Art. 5 Prevederile acestei hotărâri vor fi preluate și unitățile de învățământ își vor completa Regulamentele Interne de organizare și funcționare a fiecărei unități.